



跨國銜轉學生的 政策規劃與學習需求

國立高雄師範大學 華語文教學研究所

鍾鎮城 教授

tkids@mail.nknu.edu.tw

112.09.08

112年度花蓮縣公立國民中小學校
跨國銜轉學生教育線上研習



1

截至112年8月1日止，全國22縣市高級中等以下學校已填報跨國銜轉學生（含結案）填報校數及人數統計

縣市別	高中職					國中					國小					總計 (人)
	校數	結案	開案	審核中	合計	校數	結案	開案	審核中	合計	校數	結案	開案	審核中	合計	
臺北市	12	18	2	0	20	42	86	27	0	113	75	142	99	2	243	376
新北市	6	0	7	0	7	34	5	38	28	71	84	9	113	111	233	311
桃園市	4	2	5	0	7	29	23	37	0	60	72	47	110	3	160	227
臺中市	2	0	2	0	2	15	1	15	1	17	29	0	33	4	37	56
臺南市	3	1	0	2	3	20	23	10	0	33	54	64	27	9	100	136
高雄市	2	2	0	0	2	53	107	27	1	135	102	200	87	3	290	427
基隆市	1	3	0	0	3	7	5	7	1	13	12	6	10	0	16	32
新竹市	0	0	0	0	0	3	1	2	0	3	11	0	14	1	15	18
嘉義市	2	2	0	0	2	4	1	4	0	5	6	0	7	0	7	14
新竹縣	0	0	0	0	0	2	1	3	0	4	6	2	14	0	16	20
苗栗縣	0	0	0	0	0	5	1	4	3	8	12	0	3	11	14	22
彰化縣	2	0	2	0	2	8	4	5	0	9	26	4	28	0	32	43
南投縣	0	0	0	0	0	5	4	3	0	7	6	1	6	0	7	14
雲林縣	1	1	0	0	1	1	1	0	0	1	9	4	5	3	12	14
嘉義縣	1	0	2	0	2	1	1	1	0	2	10	5	10	0	15	19
屏東縣	1	1	0	0	1	7	6	3	0	9	20	12	11	0	23	33
宜蘭縣	1	0	0	1	1	5	0	6	0	6	7	0	5	2	7	14
花蓮縣	0	0	0	0	0	6	0	8	0	8	6	0	6	0	6	14
臺東縣	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	3	1	4	4
澎湖縣	1	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
金門縣	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	1	1	0	2	2
連江縣	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
總計	39	30	20	4	54	247	270	200	34	504	552	497	592	150	1239	1797

- 本計畫於109年5月開放全國跨轉生線上系統填報，目前除連江縣以外，全國21縣市皆有跨轉生通報且開案案例。
- 截至112/08/01，高中職填報計有39校、54人；國中計有247校、504人；國小計有552校、1239人。共計838校、1797人。



花蓮縣高級中等以下學校開案中之跨國銜轉學生涵蓋區域分布



行政區域	總校數	總人數	學校	人數
花蓮市	5	6	縣立美崙國中	2
			縣立自強國中	1
			縣立中華國小	1
			縣立中正國小	1
			縣立明廉國小	1
新城鄉	2	2	私立海星高中	1
			縣立嘉里國小	1
壽豐鄉	1	2	縣立壽豐國中	2
鳳林鎮	2	2	縣立鳳林國中	1
			縣立鳳仁國小	1
玉里鎮	1	1	國立玉里高中	1
吉安鄉	1	1	縣立北昌國小	1

數據統計截至112.08.01



定義

曾於國外非臺灣國教體制接受一定期限教育之學童，或是曾數次銜轉於臺灣國教及其他教育體制之學童。（鍾鎮城，2017）

判別

- ◆ 學生自國外來（回）臺灣或在國內從不同教育系統進入國教體系就讀（可能為本籍生或是外籍生）。
- ◆ 無論學生是否在臺灣出生，亦無論其家庭背景係屬父母為雙臺、一臺一外或是雙外，在來（回）臺灣就讀國教當下，學生本身華語文聽、說、讀、寫能力（部分或全部）零/初級程度，或是在非屬特教生身分之情況下，其華語文溝通能力無法達到一般國教同齡學生之程度者。
- ◆ 以上兩者皆符合，即具有跨轉生填報資格。



4

跨轉生與學校所面臨之困境

行政時程

- 反應不及
- 耗時



教師教學

- 設計華語文為二語或雙語之教學課程
- 跨文化教學知能

問題解決率 (%)

回臺時間

- 流動
- 突發
- 個案



國教課程的假設

- 學生華語文聽說能力流利
- 學生能以華語文學習語文及學科知識



行政效率

- 構思建置填報系統
- 安排華語文習得規劃
- 縮短安置黃金時間



學校和跨國銜轉學生之支持

- 發展學生背景表提供學校填寫以利教學規劃
- 瞭解學生生活經驗、家庭、語言和文化背景



5

跨轉生之可能家庭來源

大專院校境外學生
(109-110學年正式修讀
學位者-含中國&港澳)

127,770

([教育部統計處](#)，111.12更新)

外籍配偶
(新住民)

575,779

([內政部移民署](#)，111.10更新)

外籍工作者
(產業和社福移工
& 外國專業人員)

1,439,129

([勞動部統計處](#)，111.10更新)

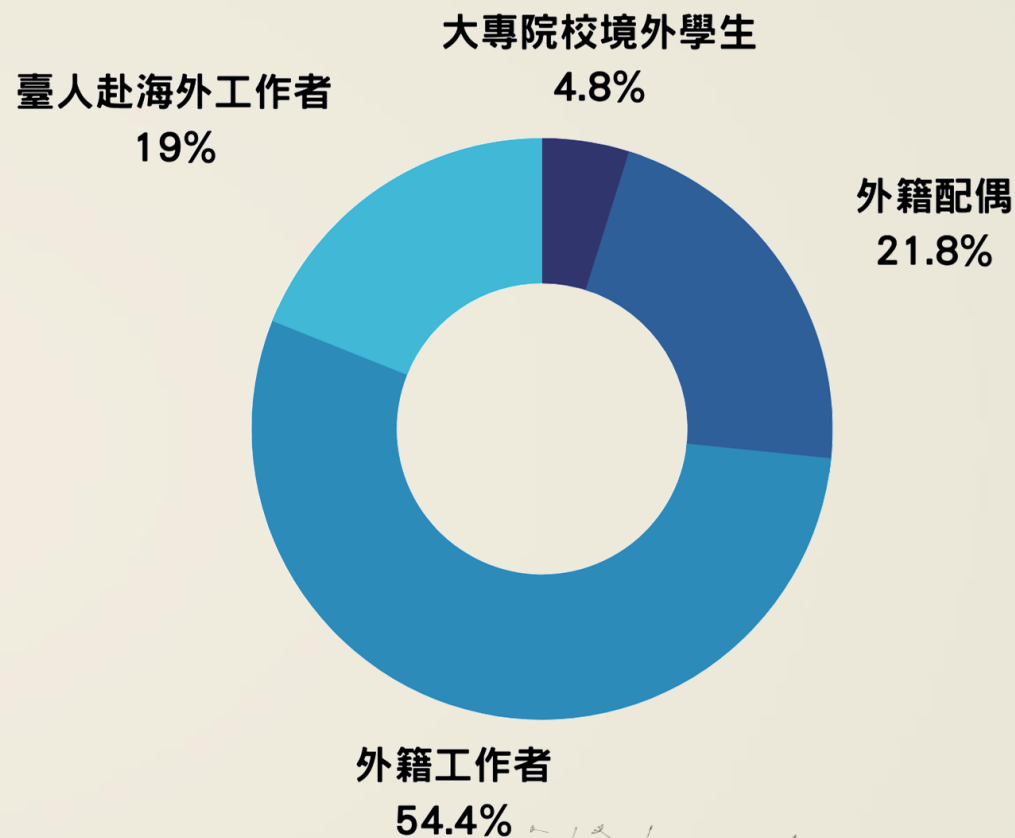
臺人赴海外
工作者

約501,000

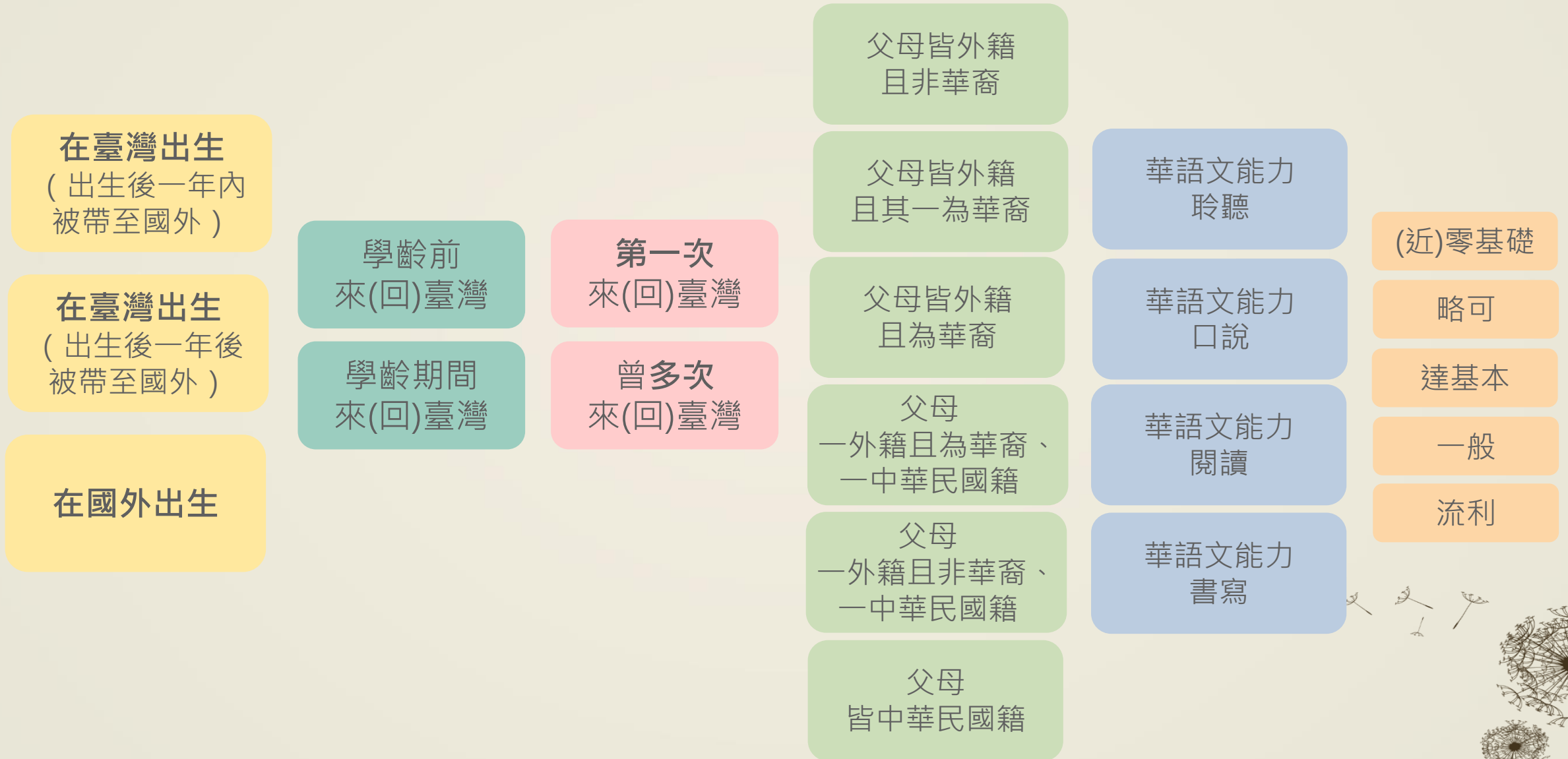
([行政院主計總處](#)，109.12更新)



合計 約 2,643,678人



6 跨轉生之多元背景組成要素與交叉影響



「跨國銜轉」(transnational) ≠ 「轉銜」(transitional)

跨轉生來(回)臺灣並進入國教體制後，各方所面臨的情況

發現問題

學生端

1. 當地語言(即華語文)的使用
2. 學制的對應及差異
3. 學科的學習與測驗
4. 校園及班級融入與適應
5. 文化的認同與隔閡

行政端

1. 年級編列的判別
2. 降轉的必要與否與考量
3. 導師與科任教師的意願
4. 華語文師資的投入與培養
5. 其他學習資源的安排
6. 處室間的業務分工

教學端

1. 語言溝通不良
2. 教材的選擇與使用
3. 同儕的反應與互動
4. 學科學習評量的依據及標準

解決問題



全國22縣市高級中等以下學校跨轉生之家庭來源與來源國分析 (截至112年8月1日止)

來(回)臺前 居住國家	家庭來源		一臺一外		雙外		雙臺		總計	
	人數	%	人數	%	人數	%	人數	%	人數	%
越南	651	36.23	32	1.78	38	2.11	721	40.12		
菲律賓	93	5.18	35	1.95	15	0.83	143	7.96		
印尼	55	3.06	59	3.28	6	0.33	120	6.68		
泰國	39	2.17	7	0.39	5	0.28	51	2.84		
緬甸	14	0.78	8	0.45	6	0.33	28	1.56		
馬來西亞	13	0.72	6	0.33	4	0.22	23	1.28		
柬埔寨	11	0.61	1	0.06	4	0.22	16	0.89		
美國	86	4.79	18	1.00	87	4.84	191	10.63		
中國	45	2.50	4	0.22	13	0.72	62	3.45		
韓國	26	1.45	26	1.45	0	0.00	52	2.89		
日本	27	1.50	16	0.89	4	0.22	47	2.62		
中國香港	14	0.78	22	1.22	6	0.33	42	2.34		
加拿大	16	0.89	0	0.00	19	1.06	35	1.95		
澳洲	23	1.28	2	0.11	3	0.17	28	1.56		
印度	1	0.06	23	1.28	0	0.00	24	1.34		
南非	9	0.50	3	0.17	11	0.61	23	1.28		
埃及	2	0.11	16	0.89	0	0.00	18	1.00		
英國	11	0.61	0	0.00	2	0.11	13	0.72		
臺灣**	9	0.50	1	0.06	1	0.06	11	0.61		
義大利	2	0.11	8	0.45	0	0.00	10	0.56		
其他*	58	3.23	35	1.95	46	2.56	139	7.74		
總計	1205	67.06	322	17.92	270	15.03	1797	100.00		



來自東南亞七國約61.32%，其中包含：

1. 父母一臺一外(符合申請)，佔48.75%
2. 父母皆雙外(不符合申請)，佔8.24%
3. 父母皆雙臺(不符合申請)，佔4.34%

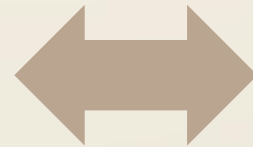


來自非東南亞七國約38.68%，
人數最多者：
美國、中國、韓國、日本、中國香港、加拿大等



衍生問題：
各縣市政府教育局處是否能針對非國教署補助之非東南亞七國跨轉生，進行預算編列和挹注？

臺灣跨轉生語言教育支持系統：共生共存的語言服務(1)



10 臺灣跨轉生語言教育支持系統：共生共存的語言服務(2)



跨國銜轉學生教育支持與服務系統之數據輸入

※ 各級學校跨轉業務承辦人員可登入填報系統檢視

1 通報學校 2 學生基本資料 3 就學紀錄 4 華語文能力評估

通報學校

● *為必填項目
● 如果填報無法一次完成，可按「暫存」，並在下次匯入暫存即可。

*通報學校
未查詢到

*地址

校長

處室主任

*職稱

連絡電話(手機)

電子信箱2

*所在縣市
未查詢到

*類別
國小

承辦處室

*承辦人

*連絡電話(公)

*分機
沒有可填'無'

*電子信箱

暫存資料 下一頁

1 通報學校 2 學生基本資料 3 就學紀錄 4 華語文能力評估

學生基本資料

● *為必填項目
● 如果填報無法一次完成，可按「暫存」，並在下次匯入暫存即可。

*學生姓名

*學生性別
男 女

*學生出生日期
請按圖(民國-年/月/日期)輸入。範例：0980102

*學生身分證號碼(外國護照號碼)

*出生地
請選擇國家

*學生戶籍地址

學生家庭背景說明

*家長1
家長姓名
家長原居國籍
家長目前國籍

*家長2
家長姓名
家長原居國籍
家長目前國籍

*遷入時間
請按圖(民國-年/月/日期)輸入。範例：0980102

*學生回(來)台日期
請按圖(民國-年/月/日期)輸入。範例：0980102

*法定代理人或監護人

*學生居住國外時間
合計 年 月

*回(來)臺前居住國家
請選擇國家

*與學生關係

*家庭使用語言

*學年度

*編列年級

*學齡年級

*學生是否為特殊生
男 女
是，請明文號：

上一頁 暫存資料 下一頁

1 通報學校 2 學生基本資料 3 就學紀錄 4 華語文能力評估

就學紀錄

● *為必填項目
● 如果填報無法一次完成，可按「暫存」，並在下次匯入暫存即可。

國內外就學經歷 提示 新增 刪除

全選

就讀國家 就讀城市 就讀學校 就讀年級 使用語言 就讀時間

*轉入後是否採抽離上課方式處理
否 是，抽離科目：

上一頁 暫存資料 下一頁

1 通報學校 2 學生基本資料 3 就學紀錄 4 華語文能力評估

華語文能力評估

● *為必填項目
● 如果填報無法一次完成，可按「暫存」，並在下次匯入暫存即可。

*評估單位人員

*評估日期
僅能輸入數字，共7碼
請按圖(民國-年/月/日期)輸入。範例：0980102

*評語能力

*零起點
能聽懂基本短語或常用詞
能聽懂簡短、簡單、緩慢的說明
能聽懂對話內容的大意和重要細節

*口說能力

*零起點
能說出簡單的詞語和句子
能以真實的句子，簡單描述生活中的人、事、物
能以簡短的句子回答他人提問

*閱讀能力

*零起點
能閱讀基本生活詞彙及理解短語意義
能理解以日常生活詞彙寫成的簡短文
能理解以口語方式寫成的主題式文章

*書寫能力

*零起點
能書寫簡單短句
能運用基本生活詞彙書寫短文
能以正確的句子書寫主題式文章

質性描述評估-其他

補充說明

上一頁 暫存資料 送出



原班級(融入)

↕ 溝通 & 協調

華語文課(抽離)



混合式
教學

作業指派和學習評量方面

- 針對學習差異化，酌量分配作業
- 成就與表現評量客製化，符合學習進度

課程內容方面

- 初級(學習華語文)：著重生活華語文課程
- 中級(以華語文學習華語文)：以國教課程為主，輔以任務主題，如：以社會科主題引導華語文學習





	現階段師資來源		未來師培方向
	校方自理	師資媒合	具備二語教學能力之國教教師
優點	<ul style="list-style-type: none"> • 教師和導師容易配合，了解跨轉生學習狀況。 	<ul style="list-style-type: none"> • 華語文教師具第二語言習得或雙語之理論背景。 	<ul style="list-style-type: none"> • 國教教師具有協助跨轉生之教學能力，可縮短尋求師資之行政時間。
缺點	<ul style="list-style-type: none"> • 教師可能無第二語言習得或雙語雙文化之理論背景。 	<ul style="list-style-type: none"> • 華語文教師並非編制教師。 • 華語文教師與導師之間難以有溝通討論時間。 	<ul style="list-style-type: none"> • 協助跨轉生可能會被視為校園內具備二語教學能力之國教教師理應優先承接之教育工作。



學齡	降轉級距					總計	%
	未降轉	一個年級	兩個年級	三個年級	四個年級		
一年級	317	0	0	0	0	317	17.85
二年級	174	75	0	0	0	249	14.02
三年級	151	55	18	0	0	224	12.61
四年級	131	44	10	2	0	187	10.53
五年級	122	38	9	0	0	169	9.52
六年級	74	39	14	2	0	129	7.26
七年級	146	35	11	4	0	196	11.04
八年級	70	82	10	1	0	163	9.18
九年級	37	31	26	2	2	98	5.52
十年級	8	10	7	6	0	31	1.75
十一年級	2	1	5	1	1	10	0.56
十二年級	0	3	0	0	0	3	0.17
總計	1232	413	110	18	3	1776	100.00
%	69.37	23.25	6.19	1.01	0.17	100.00	

- 以有效數據進行統計
- 數據統計截至112.08.01



降轉級距	性別				總計	%
	女	%	男	%		
未降轉	582	32.77	650	36.60	1232	69.37
一個年級	197	11.09	216	12.16	413	23.25
兩個年級	42	2.36	68	3.83	110	6.19
三個年級	9	0.51	9	0.51	18	1.01
四個年級	2	0.11	1	0.06	3	0.17
總計	832	46.85	944	53.15	1776	100.00

- 以有效數據進行統計
- 數據統計截至112.08.01



16 我的跨轉生教育志業—為什麼考量銜轉因素很重要？

“我一直認為，人在移動過程中，為了成就或追逐當下最迫切需要的，常會透過損失已有的認同或智能作為代價，可是這不該是拋棄而後獲得的取捨過程。我一直在追求的是怎麼樣取得共存共好，建立起相互依賴性的生態原則。如果做得好，全球很多人，在移動過程中，不會拋棄他原有的語言文化，反倒是珍視他所擁有的，同時又擁抱新事物。以上的跨轉研究追尋，帶給我極大的成就感。”（胡依嘉，2021，P. 91）

胡依嘉(2021)。新世代華文教育先行者-專訪鍾鎮城教授。華文世界。127，89-93。

